

34 Filius autem Ionathan Meribbaal: et Meribbaal genuit Micha.

35 Filii Micha: Phithon et Melech et Tharaa et Ahaz:

36 Et Ahaz genuit Ioadaa: et Ioadaa genuit Alamath et Azmoth et Zamri: porro Zamri genuit Mosa,

37 Et Mosa genuit Banaa, cuius filius fuit Rapha, de quo ortus est Elasa, qui genuit Asel.

38 Porro Asel sex filii fuerunt his nominibus: Ezricam, Bocrú, Ismahel, Saria, Obdia et Hanan: omnes hi filii Asel.

39 Filii autem Esec fratris eius: Ulam primogenitus, et Iehus secundus, et Eliphaleth tertius.

40 Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, et magno robore tendentes arcum: et multos habentes filios ac nepotes usque ad centum quinquaginta: omnes hi filii Benjamin.

mueitos por los Philistheos juntamente con Saul su padre. *I. Reg. xxxi. 6.*

¹ Miphiboseth. *II. Reg. ix. 9. 10.*

² Los Benjamitas, y señaladamente

34 Y fué hijo de Jonathás Meribbaal: y Meribbaal ¹ engendró a Mica.

35 Los hijos de Mica: Phithón y Meléch y Tharaa y Aház:

36 Y Aház engendró a Jóadaa: y Jóadaa engendró a Alamáth y a Azmóth y a Zamri: y Zamri engendró a Mosa,

37 Y Mosa engendró a Banaa, de quien fué hijo Rapha, del que nació Elasa, que engendró a Asél.

38 Y Asél tuvo seis hijos con estos nombres: Ezricám, Bocrú, Ismahél, Saria, Obdía y Hanán: todos estos hijos de Asél.

39 Y los hijos de Esec su hermano: Ulám el primogénito, y Jehús el segundo, y Eliphaléth el tercero.

40 Y los hijos de Ulám fueron hombres muy robustos, y de grande fuerza para entesar el arco²: y que tuvieron muchos hijos y nietos hasta ciento y cincuenta: todos estos hijos³ de Benjamín.

los de Gabaa, sobresalian en el manejo del arco y de la flecha.

³ Que se han nombrado hasta aquí fueron descendientes de Benjamín.

CAPITULO IX.

Primeros moradores de Jerusalem despues del cautiverio. Nombres de los Sacerdotes y Levitas, que volvieron al Templo. Posteridad de Saul y de sus hijos.

Universus ergo Israël dinumeratus est: et summa eo-

¹ El Hebréo: Y todo Israël fueron contados por linages. No se dice en qué

Fué pues contado todo Israël: y la suma de ellos fué es-

tiempo. Pudo ser en el Reynado de David, y por su orden. Pero este censo es

rum scripta est in Libro Regum Israël et Iuda: translaticque sunt in Babylonem propter delictum suum.

² Qui autem habitaverunt primi in possessionibus et in Urbibus suis, Israël et Sacerdotes et Levitae et Nathinaei.

³ Commorati sunt in Ierusalem de filiis Iuda et de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim et Manasse.

⁴ Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares filii Iuda.

⁵ Et de Siloni: Asaia primogenitus et filii eius.

⁶ De filiis autem Zara: Ie-

crita en el Libro de los Reyes de Israel y de Judá: y fueron transportados a Babylonia por su pecado.

² Mas los primeros¹ que se establecieron en sus posesiones y en sus Ciudades, fueron los de Israel y los Sacerdotes y los Levitas y los Nathineos².

³ Moraron en Jerusalem parte de los hijos de Juda y de los hijos de Benjamín, y aun de los hijos de Ephraím y de Manassés³.

⁴ Othei⁴ hijo de Amiúd, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Boni, de los hijos de Pharés hijo de Juda.

⁵ Y de Siloni⁵: Asaía el primogénito y sus hijos.

⁶ Y de los hijos de Zara: Je-

qualquier tiempo que se hiciese, fué puesto y registrado en las tablas y archivos públicos de los Reyes de Israel y de Judá, y de estos fué sacado todo lo que queda referido en los Capítulos precedentes. Lo que se sigue pertenece al tiempo despues que volvieron del cautiverio, en cuya calamidad habian perecido muchos. En el Hebréo el acento *Athmách* separa el y *Iehudáh* de lo que precede, y lo junta con lo que se sigue de este modo: Y *Iehudáh* fueron trasladados a Babel: Y Judá o los de Judá fueron trasladados a Babylonia; porque solamente trata aquí de la traslacion de estos. Véase el *iv. de los Reyes Cap. ult.* aunque juntamente con los de Judá fueron transportados a Babylonia muchos de las diez Tribus, cuyas familias no quisieron seguir el cisma de Jeroboam, y ya desde entonces se habian retirado al Reyno de Judá, o al tiempo de la cautividad de las diez Tribus se habian refugiado a él. Los *lxx.* και οι κατοικοῦντες πρότερον ἐν ταῖς κατασχέσειν αὐτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἰσραὴλ, οἱ ἱερεῖς, οἱ λευῖται, και οἱ δεδομένοι, y los que primero moraron en sus posesiones en las Ciudades de Israel, los Sacerdotes y Levitas, y los que se entregaron.

¹ Estos son los que vueltos de su cautiverio habitaron de nuevo en su patria, como estaban ántes en quatro clases: los naturales de Israel, los de la familia Sacerdotal, los de la Levítica, y la de los extranjeros o siervos públicos. Estos últimos fueron primeramente los Gabaonitas, *Josue ix. 27.* a los cuales fueron despues añadidos muchos Cananeos, a quienes se perdonó la vida, con la condicion de servir y ayudar a los Levitas y a los Sacerdotes. *III. Reg. ix. 20. 21.*

² *Nethinim*, que el texto Griego llama δεδομένοι, siervos dados, o destinados para el servicio del Templo, baxo la direccion de los Ministros que en él residian. ³ Véase *Nehemías, II. ESDRAS XI. 1. 2.*

⁴ Pone aquí los que se establecieron en Jerusalem. Se debe advertir que muchos de los que se nombran en este lugar, se omiten en *ESDRAS*, ya por la manera poco constante de pronunciar los nombres Hebréos, ya porque muchos tenian dos, como dexamos dicho en otros lugares; por lo que no debe extrañarse la variedad que se advierte entre la una y la otra descripcion.

⁵ Descendiente de Sela hijo de Pharés.

huel, et fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7 Porro de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Odvia, filii Asana:

8 Et Iobania filius Ieroham: et Ela filius Ozi, filii Mochori: et Mosollam filius Saphatiae, filii Rahuel, filii Iebaniae,

9 Et fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, Principes cognationum per domos patrum suorum.

10 De Sacerdotibus autem: Iedaia, Ioiarib et Iachin:

11 Azarias quoque filius Helciae, filii Mosollam, filii Sodic, filii Maraioth, filii Achitob, Pontifex domus Dei.

12 Porro Adaias filius Ieroham, filii Phassur, filii Melchiae: et Maasai filius Adiel, filii Iezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer:

13 Fratres quoque eorum Principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

14 De Levitis autem: Semeia filius Hassub, filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari.

15 Bacbacar quoque carpentero

¹ Y los otros de la misma casa o familia, en cuyo sentido se toma a cada paso el nombre de hermano.

² De la Tribu de Benjamín.

³ Los parientes de estos divididos en diversas ramas.

⁴ Esto se refiere a Azarías, y en el *Libro XI. de ESDRAS XI. 11.* se llama Saraia. Era Cabeza de una de las mas principales familias, y el segundo en dignidad despues del soberano Pontífice, que a la sazón era Jo-

huél, y los hermanos de estos¹, seiscientos y noventa.

7 Y de los hijos de Benjamín²: Salo hijo de Mosolám, hijo de Odvia, hijo de Asana:

8 Y Jobanía hijo de Jerohám: y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori: y Mosolám hijo de Saphatías, hijo de Rahué, hijo de Jebanías,

9 Y los hermanos de estos³ por sus linages, novecientos y cincuenta y seis. Todos estos Cabezas de familias por las casas de sus padres.

10 Y de los Sacerdotes: Jedaía, Joiarib y Jaquín:

11 Asimismo Azarías hijo de Helcias, hijo de Mosolám, hijo de Sadóc, hijo de Marayóth, hijo de Aquitób, Pontífice de la casa de Dios⁴.

12 Y Adaias hijo de Jerohám, hijo de Phassúr, hijo de Melquías: y Maasai hijo de Adiel, hijo de Jezra, hijo de Mosolám, hijo de Mosolamith, hijo de Emér:

13 Y los hermanos de estos Cabezas de sus familias, mil setecientos y sesenta, muy esforzados y robustos para cumplir las fatigas en el servicio de la casa de Dios.

14 Y de los Levitas⁵: Semeia hijo de Hassúb, hijo de Ezricám, hijo de Hasebía, de los hijos de Merari.

15 Y Bacbacár carpintero⁶,

sué hijo de Josedech. *I. ESDRAS III. 8.* Véase lo que dexamos notado sobre este Sacerdote, segundo en dignidad al sumo Pontífice, en el *Libro IV. de los Reyes. XXV. 18.*

⁵ Que se establecieron en Jerusalem.

⁶ Los Levitas no se empleaban en ejercicios u oficios mecánicos; y así unos toman aquí la palabra Hebréa *Heses*, como sobrenombre de Bacbacár; y otros quieren que fuese Sobrestante de los que trabajaban las maderas para el Templo.

tarius, et Galal et Mathania filius Micha, filii Zechri, filii Asaph:

16 Et Obdia filius Semeiae, filii Galal, filii Idithun: et Barachia filius Asa, filii Elcana, qui habitavit in atriis Netophati.

17 Ianitores autem: Sellum et Accub et Telmon et Ahimam; et frater eorum Sellum princeps,

18 Usque ad illud tempus in porta Regis ad orientem observabant per vices suas de filiis Levi.

19 Sellum vero filius Core, filii Abiasaph, filii Core cum fratribus suis et domo patris sui; hi sunt Coritae super opera ministerii, custodes vestibulorum Tabernaculi: et familiae eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20 Phinees autem filius Eleazari erat dux eorum coram Domino.

¹ En las casas de campo y Aldeas de la jurisdicción de Netophati, que era una Ciudad en la Tribu de Judá.

² Estos eran los Gefes de los Porteros, y entre estos Selúm el principal.

³ Desde la primera institucion de los Porteros hasta que el Templo fué arruinado.

⁴ La puerta del Templo, que se llamaba del Rey, porque miraba al Palacio Real, y era la oriental.

⁵ El que movió la sedicion contra Moysés. *Numer. XVI.* Y tuvo un nieto de su mismo nombre.

⁶ Que tienen a su cargo la custodia del Templo.

⁷ El Hebréo: *Guardando las puertas del Templo: y sus padres sobre el Tom. IV.*

y Galál y Mathanías hijo de Mica, hijo de Zechri, hijo de Asáph:

16 Y Obdías hijo de Semeía, hijo de Galál, hijo de Idithún: y Baraquías hijo de Asa, hijo de Elcana, que habitó en los atrios de Netophati¹.

17 Y Porteros: Selúm y Acúb y Telmón y Ahimám; y Selúm hermano de ellos era el principal²,

18 Hasta aquel tiempo³ una parte de los hijos de Leví estaban de guardia por sus turnos a la puerta del Rey⁴ que mira al oriente.

19 Y Selúm hijo de Coré, hijo de Abiasáph, hijo de Coré con sus hermanos y con la casa de su padre⁵; estos son los Coritas que están sobre las obras del ministerio⁶, y guardan las puertas del Tabernáculo: y sus familias que por su turno hacen la guardia de la entrada del campo del Señor⁷.

20 Mas Phinees hijo de Eleazár era su Caudillo delante del Señor⁸.

campo del Señor fueron los guardas de la entrada; como si dixera: Los hijos o descendientes de Coré hicieron en el segundo Templo, lo que sus padres habian hecho mucho ántes por el desierto en el Tabernáculo que estaba en medio de los campamentos y pabellones de Israel; y despues en el Templo de Salomón, que fué substituído al Tabernáculo. Per vices castrorum... se puede trasladar: A semejanza de las guardias que se hacian, o cómo se guardaba el campo del Señor.

⁸ Los descendientes de Phinees y de Eleazár, cuyos nombres tambien tenian. O ellos mismos habian sido en su tiempo Gefes delante del Señor, o en el Templo del Señor; y presidian a los Levitas en sus ministerios. Lo que manifiesta el Hebréo.

21 Porro Zacharias filius Mosollamia, ianitor portae Tabernaculi testimonii.

22 Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: et descripti in villis propriis: quos constituerunt David et Samuel. Videns in fide sua,

23 Tam ipsos quam filios eorum in ostiis domus Domini et in Tabernaculo vicibus suis.

24 Per quatuor ventos erant ostiarii: id est, ad orientem, et ad occidentem, et ad aquilonem, et ad austrum.

25 Fratres autem eorum in viculis morabantur; et veniebant in Sabbatis suis de tempore usque ad tempus.

26 His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus ianitorum, et erant super exedras et thesauros domus Domini.

27 Per gyrum quoque Templi Domini morabantur in custodiis suis: ut cum tempus fuisset, ipsi mane aperirent fores.

¹ El Tabernáculo había sido hecho por Moisés; mas aquí se entiende el Santuario que le había sucedido.

² Asegurados de su fidelidad, refiriéndose *sua* a los Levitas: o según su fe y religión, si se refiere a David y a Samuel. Otros fundados en la palabra Hebrea *בְּעִמְנַתָּם* *beemunathám*, trasladan *perpetuamente* para sí, y para sus hijos y descendientes. Vemos por este lugar, que lo que David executó después, Cap. xvi. y xxiii. había sido primeramente arreglado y dispuesto por Samuel.

³ Los quatro Gefes o Presidentes de los Porteros, v. 16. tenían su habitación a los quatro vientos o puntos cardinales del

21 Y Zacarías hijo de Mosollamia, era Portero de la puerta del Tabernáculo del testimonio ¹.

22 Todos estos escogidos para guardar las puertas, eran doscientos y doce: y estaban matriculados en sus propias Ciudades; los que establecieron David y Samuel Profeta según su fidelidad ²,

23 Tanto a ellos como a sus hijos para guardar por su turno las puertas de la casa del Señor y del Tabernáculo.

24 Había Porteros ³ a los quatro vientos: esto es, al oriente, y al occidente, y al septentrion, y al mediodia.

25 Mas sus hermanos ⁴ moraban en las Aldeas; y venia cada uno en su Sábado de semana en semana.

26 A estos quatro Levitas ⁵ estaba fiado todo el número de Porteros, y guardaban las cámaras ⁶ y thesoros de la casa del Señor.

27 Y moraban tambien cada uno en su aposento ⁷ al rededor de la casa del Señor; para que quando fuese la hora, ellos mismos abriesen por la mañana las puertas.

mundo, como lo expresa el mismo texto, cada uno al suyo. Estos nunca se apartaban del Templo, ni se les permitía jamas salir de Jerusalem, v. 34.

⁴ Los otros Porteros subordinados a estos quatro; los cuales venian por turno los Sábados para servir todo el tiempo de su semana, y mudar las guardias.

⁵ Que se nombran en el v. 17.

⁶ Donde estaban los thesoros y alhajjas de la casa del Señor.

⁷ Tenian sus alojamientos o habitaciones a los quatro vientos o lados de la casa del Señor en donde servian, cada uno baxo de su respectivo Gefe o Presidente de los quatro que dexamos dichos.

28 De horum genere erant et super vasa ministerii: ad numerum enim inferebantur vasa, et efferebantur.

29 De ipsis, et qui credata habebant utensilia Sanctuarii, praeerant similiae et vino et oleo et thuri et aromatibus.

30 Filii autem Sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31 Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritae, praefectus erat eorum quae in sartagine frigebantur.

32 Porro de filiis Caath fratris eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula Sabbata praepararent.

33 Hi sunt Principes cantorum per familias Levitarum qui in exedris morabantur, ut die ac nocte iugiter suo ministerio deservirent.

34 Capita Levitarum, per familias suas Principes, manserunt in Ierusalem.

35 In Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Ie-

28 Del linage de estos eran los que estaban sobre los vasos del ministerio ¹; porque se metian ² y sacaban los vasos con su cuenta.

29 De estos eran tambien los que tenían a su cargo los utensilios del Santuario, y cuidaban de la harina y del vino y del aceyte y del incienso y de los aromas.

30 Mas los hijos de los Sacerdotes hacian los unguentos de los aromas ³.

31 Y Mathathias Levita primogénito de Selúm Corita, tenia el cargo de aquellas cosas que se freían en sartén ⁴.

32 Y algunos de los hijos de Caath sus hermanos, tenían el cargo de los panes de la proposición, para prepararlos siempre recientes en cada Sábado.

33 Estos son los principales cantores de las familias Levíticas que habitaban inmediatos al Templo ⁵, para asistir de continuo dia y noche a su ministerio ⁶.

34 Las Cabezas de los Levitas, Caudillos de sus familias, residian en Jerusalem ⁷.

35 Mas en Gabaón habitaron Jehiel padre de Gabaón ⁸, y el

¹ Todos los utensilios de que se servian para el culto Divino.

² Esto es, se entregaban y recibian los vasos con su cuenta y razon.

³ Véase el Exodo xxx. 34.

⁴ Y servian para los sacrificios, Levit. II. 4. VII. 12. VIII. 28.

⁵ Exedra denota lugar destinado a los que cantaban Hymnos y Psalmos, y parece eran estancias espaciosas sobre los atrios del Templo, donde los cantores vivian libres de toda contaminacion. A estos lugares llamaron después Synagoga. Y es-

⁸ *Supra* VIII. 29. Tom. IV.

tos quatro de los que ha hablado hasta aquí eran sus Directores o Presidentes.

⁶ Y servicio que correspondia a cada uno.

⁷ Lo que se entiende después de la cautividad. Véase la nota al v. 24.

⁸ Príncipe de Gabaón. Vuelve otra vez a la familia de Benjamín, repitiendo lo que queda dicho en el Cap. VIII. 29. sobre la genealogía de Saul, para pasar a David; por razón del qual, o mas bien del Messias, que debia nacer de su linage, se han escrito todas estas cosas.

hiel, et nomen uxoris eius Maacha.

36 Filius primogenitus eius Abdon, et Sur et Cis et Baal et Ner et Nadab,

37 Gedor quoque et Ahio et Zacharias et Macelloth.

38 Porro Macelloth genuit Samaan: isti habitaverunt e regione fratrum suorum in Ierusalem cum fratribus suis.

39 Ner autem genuit Cis, et Cis genuit Saul, et Saul genuit Ionathan et Melchisua et Abinadab et Esbaal.

40 Filius autem Ionathan, Meribbaal: et Meribbaal genuit Micha.

41 Porro filii Micha: Phithon et Melech et Tharaa et Ahaz.

42 Ahaz autem genuit Iara, et Iara genuit Alamath et Azmoth et Zamri: Zamri autem genuit Mosa.

43 Mosa vero genuit Banaa: cuius filius Raphaia genuit Elasa, de quo ortus est Asel.

44 Porro Asel sex filios habuit his nominibus: Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: hi sunt filii Asel.

CAPITULO X.

Saul reprobado de Dios, es muerto por los Philistheos juntamente con sus hijos. Los Ciudadanos de Jabés de Galaad le dieron sepultura, como tambien a sus hijos.

Philisthiim autem pugnabant contra Israël, fugerunt-

Los Philistheos pelearon con Israël¹, y los Israe-

¹ Véase este suceso funesto con sus circunstancias en el 1. de los Reyes xxxi.

nombre de su muger era Maacha.

36 Abdón era su hijo primogénito, y Sur y Cis y Baal y Ner y Nadáb,

37 Y tambien Gedór y Ahio y Zacarías y Macelóth.

38 Y Macelóth engendró a Samaan: estos habitaron con sus hermanos en Jerusalem enfrente de sus hermanos.

39 Y Ner engendró a Cis, y Cis engendró a Saul, y Saul engendró a Jonathás y a Melquisua y a Abinadáb y a Esbaal.

40 Y Meribaal fué hijo de Jonathás: y Meribaal engendró a Mica.

41 Y los hijos de Mica fueron Phithón y Meléch y Tharaa y Aház.

42 Y Aház engendró a Jara, y Jara engendró a Alamáth y a Azmóth y a Zamri: mas Zamri engendró a Mosa.

43 Y Mosa engendró a Banaa: cuyo hijo Raphaia engendró a Elasa, del que nació Asél.

44 Y Asél tuvo seis hijos con estos nombres: Ezricám, Bocru, Ismahél, Saria, Obdía, Hanán: estos son los hijos de Asél.

CAPITULO X.

que viri Israël Palaestinos, et ceciderunt vulnerati in monte Gelboë.

2 Cumque appropinquassent Philisthaei persequentes Saul, et filios eius, percusserunt Ionathan et Abinadab et Melchisua filios Saul.

3 Et aggravatum est praelium contra Saul, inveneruntque eum sagittarii, et vulneraverunt iaculis.

4 Et dixit Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, et interfice me: ne forte veniant incircumcisi isti, et illudant mihi. Noluit autem armiger eius hoc facere, timore perterritus: arripuit ergo Saul ense, et irruit in eum.

5 Quod cum vidisset armiger eius, videlicet mortuum esse Saul, irruit etiam ipse in gladium suum, et mortuus est.

6 Interiit ergo Saul et tres filii eius, et omnis domus illius pariter concidit.

7 Quod cum vidissent viri Israël qui habitabant in castris, fugerunt: et Saul ac filii eius mortuis, dereliquerunt Urbes suas, et huc illucque dispersi sunt: veneruntque Philisthiim, et habitaverunt in eis.

8 Die igitur altero detrahentes Philisthiim spolia caesorum, invenerunt Saul et filios eius iacentes in monte Gelboë.

9 Cumque spoliassent eum,

litas volvieron las espaldas a los Palestinos, y cayeron heridos en el monte de Gelboe.

2 Y habiendo los Philistheos cargado en el alcance a Saul y a sus hijos, mataron a Jonathás y a Abinadáb y a Melchisua hijos de Saul.

3 Y se arreció la pelea contra Saul, y alcanzáronle los flecheros, e hiriéronle con sus flechas.

4 Y dixo Saul a su Escudero¹: Desembayna tu espada, y mátame²; porque no lleguen estos incircuncisos³, y hagan escárnio de mí. Mas su Escudero espantado y atónito⁴, no quiso hacerlo: Saul entónces tomó la espada, y echóse sobre ella.

5 Lo que visto por su Escudero, esto es, que Saul era muerto, echóse tambien él sobre su espada, y murió.

6 Murió pues Saul y sus tres hijos, y toda su casa⁵ pereció juntamente con él.

7 Lo qual como vieron las gentes de Israël que habitaban en las llanuras, huyeron: y muerto que hubo Saul y sus hijos, desampararon sus Ciudades, y se esparcieron acá y allá; y vinieron los Philistheos, y las poblaron.

8 Y al otro dia despojando los Philistheos a los muertos, hallaron a Saul y a sus hijos tendidos en el monte de Gelboe.

9 Y habiéndole despojado, y

¹ FERRAR. Al levan sus armas.

² MS. 3. Píngame con ella.

³ MS. 3. Sobejanos.

⁴ Espantado de tal proposicion como le hacia el moribundo Rey; y ató-

nito y detenido por el respeto debido a la Magestad Real.

⁵ Todos los que de su casa le habian seguido a aquella infausta campaña, en la que pereció infelizmente la flor de Israël.